



**MELOJEL CHA'AÑ BAJCHE' CHA'LEBI X-
YAJKOTYÄJEL CHA'AÑ KOTYÄÑTYEL JIÑI
ILERECHOS POLITIKO-ELEKTORALES TYI IXIKO'
YIK'OTY, ICHAJPLELTYAK ÑOJ P'UMP'UÑO'TYOBÄ**



Guadalupe García Euán
Leydy Gabriela Salvador Hernández
Coordinadoras de la traducción

Esmeralda Gómez López
Traductora en lengua ch'ol

Elizabeth Parceró Martínez
Asesora de la traducción en lengua ch'ol

**Estudiantes de la Universidad Intercultural del
Estado de Tabasco, sede Oxolotán**
Consultores de la traducción en lengua ch'ol

©Universidad Intercultural del Estado de Tabasco.
©Tribunal Electoral de Tabasco.

Este trabajo se terminó de imprimir en febrero de 2023, en las instalaciones de la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco.



BELEKŅA IK'ABA'

1.1 PÄSBEŅTYEL	4
2.1 BAKI YOM K'OTYEL	4
3.1 XIK'OŅELE	4
4.1 TY'AŅTYAK	5
5.1 BAJCHE' CHA'LIBIL LI MELOJEL	7

1.1 PÄSBEÑTYEL

Ili juñ melojel bä ik'aba' wä' ts'ijbubil chuki ik'äjñi'ba yik'oty itroñelo' jiñi yumälo' ya' tyi x-yajkotyäjel cha'añ ikotyäñtyel jiñi ilerechos politiko- tyi ixiko' yik'oty,ichajplelyak ñoj p'ump'uño'tyobä ya' tyi Tribunal Elektoral tyi Tabasco, cha'añ mi yäk'o jiñi kãñtyesa, yik'oty kotyayaj cha'añ kãñityañ jiñi lerechos político-elektorales cha'añ kotyäñtyel tyi ixiko' yik'oty,ichajplelyak ñoj p'ump'uño'tyobä yomo'bä o mi cha'leñtyel päk'älbä tyi tyojlel lakpi'älo'

2.1 BAKI YOM K'OTYEL

Ichajpañ junp'ej troñiji' x-yajkotyäjel muk'b'ä k'el jiñi bajche' cha'lebil cha'añ mi lakpäsla iye'tyelo yik'oty jiñi muk'bä icha'leño' tyälembä ba' mi majñaño' ipeñsal cha'añ mi kãntyesaño' ikotyäñtyel x-yajkotyäjel cha'añ kotyãñtyel jiñi ilerechos politiko-elektorales tyi ixiko' yik'oty,ichajpletyak ñoj p'ump'uño'tyobä o mi cha'leñtye päk'älbä tyi tyojlel lakpi'älo' cha'añ kotyãñtyelo' tyi ye'tyelo' político-elektorales

3.1 XIK'OÑELE

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos
- Declaración Universal de Derechos Humanos.
- Convención Americana sobre Derechos Humanos.
- Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.
- Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Tabasco.
- Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública.
- Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de Tabasco.
- Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación.
- Ley para Prevenir y Eliminar la Discriminación en el Estado de Tabasco.

- Reglamento Interior del Tribunal Electoral de Tabasco.
- Código de ética del Tribunal Electoral de Tabasco.
- Código de conducta del Tribunal Electoral de Tabasco.
- Acuerdo General bajche' ak'äbi chajpäñtyel tyäle cha'lebi tyi x-yajkotyäjel cha'añ kãñtyäñtye ilerecho politiko-elektorales tyi ixiko' yik'oty,ichajpleltyak ñoj p'ump'uño'tyobä tyi Tribunal Elektoral tyi Tabasco.

4.1 TY'AÑTYAK

- ✓ **kãñtyesañtyel Elektoral:** jiñ cha'añ, baki ipäse' o bajche' cha'libil teknika tyi kãñtyesaj bajche' añ o chuki añ ibaki chilil ik'otyel jiñi x-e'tyelo' politiko-elektorales constitucionales, convencionales tyäle legales, añbä icha'año' tyi tyojlel icha'añ tyi ixiko' yik'oty,ichajpleltyak ñoj p'ump'uño'tyobä.
- ✓ **Su'bol che' mi yochel jiñi ty'añ:** Jiñ isu'bol muk'bä icha'añ jiñi yumäl ya' tyi leponsoría che' mi awotsañ jiñi ta'bä aty'ãñi cha'añ kotyayaj.
- ✓ **Juñ ba' tyi tyejchi ty'añ:** juñtyak pätyälbä cha'añ ik'ajtyiño' jiñi kotyãñtyel, juñtyak yik'oty k'ajtyiñtyel kotyãñtyel, yambä jiñi baki mi kajel tyi k'elo' yik'oty jiñi liktameñ ta'ix bä ñumi.
- ✓ **Constancia cha'añ lokumentos:** juñ pätyälbä ba' ts'ijbubi jiñi juñtyak ta'bä päslí cha'añ ta'bä k'ajtyi jiñi kotyãñtyel, che' isum ya' baki chuku jiñi k'ajtyiyaj tyi kãñtyisañtyel kotyãñtyel.
- ✓ **Juñ baki chukul che' ta'ix ochi cha'añ kãñtyesañtyel:** Jiñ cha'añ, juñ ta'ix bä ch'äjmi ijutyulixbä tyi e'tyelo' jiñäch juñ muk'bä ip'ojlel che' mi yochel tyi kaj k'ajtyiñtyel jiñi kãñtyesañtyel
- ✓ **liktameñ:** Juñ chajpäbilbä imelelbä tyi kaj uptyembä isu'bubä cha'añ choñkol bä ik'ajtyiñ kotyãñtyel ya' ba' mi k'ejlel mi' ñumel o ma'añ jiñi ty'añ cha'añ mi kãñtyisañtyel o kotyãñtyel che' tyj weñtyäjlel elektoral.

- ✓ **Kotyãñtyel tyi x-yajkotyäjel:** Jiñ cha'añ bajche' mi ñusañ iwenta jiñäch ty'añ cha'añ báj kotyañtyel jurilika cha'añ lerecho politiko-elektorales tyi ixiko' yik'oty yambä chajpleltyak ñoj p'ump'umo'tyobä, yomo'bä o muk'bä cha'leñ e'tyel päk'älbä tyj kixtyañujo' o tyi xik'oñel machbä kaxlaño'ik o tyi tyojlel partilos polítikos.
- ✓ **Ixik o wiñik ajkotyayaj:** Jiñäch jiñi ixik o wiñik añbä ye'tyel chukulbä ya' tyi x-yajkotyäjel, añ bā tyi tyojlel cha'añ mi yäk' bajche' jiñi kotyayaj ikäntyesañ ixiko' yik'oty yambä chajpleltyak ñoj p'ump'umo'tyobä yomo'bä o muk'bä icha'leño' e'tyel p'äk'älbä tyi tyojlel cha'añ kixtyañujo'.
- ✓ **X-yajkotyäjel:** Jiñäch jiñi yajkotyäjel ba' mi kotyãñtyel jiñi lerechos Politiko-elektorales jiñi ixiko' yik'oty yambä chajpleltyak ñoj p'ump'umo'tyobä tyi Tribunal Elektorale tyi Tabasco
- ✓ **Juñ cha'añ kotyãñtyel:** Juñ mejlembä its'ijbubibä muk'bä yäk'beñtyel choñkolbä ik'ajtyiñ kotyãñtyel, baki mi su'beñtyel chuki isum, tyi tyojlel x-yajkotyäjel yik'oty che' machkaj ikotyañ, che'äch bajche' mi yäl ixik'oñel jiñi artículos 165 y 166 del Reglamento Interior del Tribunal Elektorale tyi Tabasco.
- ✓ **juñile:** Juñ chajpabilbä ba' tyälem bajche' cha'lebil jiñi kãñtyesayaj o bajche' cha'lebil jiñi kotyayaj, añ bā jiñi tsiklelel iklavele.
- ✓ **Su'boñel che' ta'ix ujtyi che' iloptyel juñ:** Juñ weñ mejlemixbä ichajpabilbä baki lu' chukul jiñi ta'bä cha'leñtyi, che' yambä jiñ ya'bä añ tyi juñile che' ta'ix ujtyi kotyãñtyel.
- ✓ **E'tyal:** Jiñäch jiñi kotyayaj ikäntyesa.
- ✓ **K'atyyaj kotyãñtyel:** Ixiko' o wiñiko' yomo'bä o muk'bä tyi e'tyel päk'älbä tyi tyojlel jiñi lak pi'älo, o tyi xik'oñel machbä kaxlaño'ik o partilos polítikos.
- ✓ **Juñ cha'añ k'atyyaj kotyãñtyel:** Juñ mejlemixbä muk'bä mejle che' jiñi juñtyikil ixik o wiñik mi k'ajtyiñ kotyãñtyel che' yom o choñkol tyi e'tyel päk'älbä tyi tyojlel lakpi'älo', che'äch tyi xik'oñele jiñi machbä kaxlaño'ik o tyi tyojlel partilos polítikos, iya' yochel ik'aba' muk'bä k'ajtyiñ kotyãñtyel o sujmläläch choñkolbä k'ajtyiñ.

- ✓ **Yumäl:** Jiñäch yumäl añbä ya' tyi x-yajkotyäjel cha'añ mi kotyañ ilerecho politiko- Elektorales jiñi ixiko' yik'oty yambä chajpletyak ñoj p'ump'umo'tyobä.
- ✓ **Ñox Tribunal:** Tribunal Elektoral tyi Tabasco.

5.1 BAJCHE' CHA'LIBIL LI MELOJEL

E'tyäbil	Troñel/E'tyel	Muk'bä yäl yumäl
Tyejchi'bal bajche' pätyäl		
Kajtyiyaj kotyän'tyel	1. K'ajtyiñ kotyän'tyel ila tyi x-yajkotyäjel	K'ajtyiñ'tyel kotyän'tyel
kotyän'tyel Jurílika	2. Ch'äjmi' juñ jiñi chonkolbä k'ajtyiñ kotyän'tyel cha'an juñtyikil ixik o wiñik kotyayaj cha'añ mi k'elbeñ'tyel.	ik'ajtyiñ'tye kotyän'tyel
kotyayaj	<p>3. Mi kajel tyi bu'ty'ol jiñi juñ, jiñ meku ch'äjmel ik'aba' yik'oty ipejtyelel, tyäle mi bujty'el jiñi juñ cha'añ mi kajel tyi kotyän'tyel.</p> <p>Jasälba jiñi pejtyelel ik'aba'tyak ilu' chukulbä ya' tyi juñ cha'añ mi tyechel e'tyel.</p> <p>Ma'añ: kaje jiñi troñel ts'ijbubilbä tyi tsik chänp'ej. (4)</p> <p>yom/yomäch: Kajel jiñi troñel ts'ijbubilbä tyi tsik jo'p'ej (5)</p>	K'ajtyiñ'tyel kotyän'tyel

kotyayaj	4. Ikaje isäklañ chä'bä iyotsañ ijuñ cha'añ ts'äktyesañ pejtyelel muk'bä ik'ajtyibeñtyel ya' tyi juñ yumälo' o tsätso'bä ye'tyelo'.	K'ajtyiñtyel kotyãñtyel
Wiñik o ixik kotyayaj	5. Mi su'ben jiñi yumäl che' ta'ix ochi jiñ k'atyíñtyel tyi koñtyãñtyel	Su'boñel cha'añ k'ajtyiñtyel tyi kotyãñtyel
Wiñik o ixik kotyayaj	6. Ich'äme' jiñi juñ, yä'äch ba' lu' chukul jiñi ty'añ ta'ix bä yäk'ä jiñi ñoj p'ump'umo'tyobä tyäle mi päjtyel yambä juñ ba' mi su'b che' ta'ix chämbeñtyi ijuñtyak.	Constancia le lokumento
yumäl	7. Ch'äjmel jiñi tsiji'bä juñ che' ta'ix ochi tsiji'tyobä jiñi k'ajtyiñtyel tyi kotyãñtyel, che'jiñ jiño' muk' ichoko' majle imi su'beñ jiñi kotyayaj cha'añ mi much'kiñ majlel jiñi juñ chonkolbä iyotsañ cha'añ mi kajel ipäty yambä juñ ik'aba' liktamen.	Baki mi kajel tyi k'elol
Kotyayaj	8. Mi kajel iweñ k'el pejtyelel juñ mi uts'aty cha'añ mu'k'ix its'is ka'bälbä juñ ik'aba'	kualerno tyi antecelentes / peñsabilixbä liktamen

	<p>antecelentes, iyujtyel muk'ix imel yambä juñ jiñi yumäl baki isu'b che' ta'ix ñumi' o ma'añ tyi ñumi jiñi ty'añ cha'añbä ikotyãñtyel ik'aba' liktamen che' tyi ñumi o ma'añ tyi ñumi che' jiñäch meku chänp'ej icha'k'al mi ñume oraj iyorolet cha'añ mi ñumel tyi tyojlel yumäl.</p>	
<p>yumäl</p>	<p>9. Ich'äm mejlembä juñ liktamen bä k'aba'.</p> <p>mi ñusuñtyel liktamen</p> <p>Ma'añ. mi cha' sutykiñtyel ya' tyi troñel tyi tsik Waxäkp'ej (8).</p> <p>Che' yom mi kajel troñel ya'bä mi su'b tyi tsik junlujunp'ej (11).</p> <p>Ya' itsik bajche' mi su'b jiñi liktamen.</p> <p>a) Ma'añ tyj ñumi. Mj kajel troñel ts'ijbubilbä ya' tyi tsik lujunp'ej (10)</p> <p>b) Ñumi. Mi kajel troñel ya'bä mi su'b tyi tsik junlujunp'ej (11).</p>	<p>Liktamen</p>

<p>kotyayaj</p>	<p>10. Mi päty juñ weñ mejlembä iweñ u'ts'atybä cha'añ mi yäk'beñtye ik'el jiñi choñkolbä ik'ajtyiñ kotyãñtyel chukoch ma'añ tyi jak'beñtyi ty'añ o che' ma'añ tyi wentaj o añ tyi wentaj yambä e'tyelo'.</p>	<p>Juñ che' ma'añ kotyãñtyel</p>
<p>Yumäl</p>	<p>11. Mi chokbeñ majlel jiñi xkotyayaj cha'añ mi mejlel jiñi juñ ik'aba' juñile, compormejäch bajche' tyi k'ajtyiñtyi jiñi kotyãñtyel.</p> <p>a) Käntyisãñtyel: ikajel troñel ya'bä mi su'b tyi tsik lajchänp'ej (12)</p> <p>b) Kotyãñtyel: ikajel troñel ya'bä mi su'b tyi tsik uxlujunp'ej(13).</p>	<p>liktamen/ juñile</p>
<p>kotyayaj</p>	<p>12. ik'ejele jiñ juñ ba' chuku jiñi melojel ta'bä ak'eñtyi, che' ta'ix yäk'a kãntyesa ip'ole' yambä juñ ya' baki mi ts'ijbuñ ta'bä cha'le o juñ ta'bä ipätyä.</p> <p>Kajel troñel ya'bä mi su'b tyi tsik chãñlujunp'ej (14).</p>	<p>Constancias che' tyi ak'eñtyi juñ che' ta'ix icha'le kotyãñtyel</p>
<p>kotyayaj</p>	<p>13. Weñ k'ejele jiñi juñ baki chuku jiñi melojel ta'bä</p>	<p>Medio de impugnación</p>

	ak'eñtyi, che' ta'ix ujtyi mu'kix iyotsañ jiñi medio de impugnación, jiñäch bä icha'añ ya' tyi tyojlel e'tyelo'.	procedente/ Akuse
kotyayaj	14. Mi chajpañ jiñi juñile baki lu' ocheñ pejtyelel juñ ta'bä ajk'i che' bajche' yik'oty ta'bä mejli tyi kaj cha'añ tyi k'ejele ili melojel, yik'oty tyi kaj ili kotyayaj ta'bä ak'eñtyi.	juñile
kotyayaj	15. Jiñäch che' ta'ix ujtyi jiñi kotyänhtyel o jiñi känhtyesa o kotyayaj cha'añ elektoral, imel jiñi su'boñel cha'añ ta'ix ujtyi imuk'ix ilojtyel jiñi juñile.	Su'boñel che' ta'ix ujtyi melojel imuk'ix ilojtyel jiñ juñ
yumäl	16. ixijk'e tyi lotyol jiñi juñile ya' tyi lotyoji' juñ iya' baki mi lojtyel tyi pejtyel juñ ik'aba' jiñäch lojtyi' juñ.	juñile

DIRECTORIO

UNIVERSIDAD INTERCULTURAL DEL ESTADO DE TABASCO

Mtro. Alterio Ramos Pérez Pérez

Rector

Dra. Emma Reyes Cruz

Directora Académica

Mtra. Guadalupe García Euán

Jefa del Departamento de Vinculación Social y Extensión

Universitaria

TRIBUNAL ELECTORAL DE TABASCO

Mtra. Margarita Concepción Espinosa Armengol

Magistrada Presidenta

Mtro. Rigoberto Riley Mata Villanueva

Magistrado Electoral

Mtro. Armando Xavier Maldonado Acosta

Magistrado en Funciones

Lic. Leydy Gabriela Salvador Hernández

Jefa de la Defensoría jurídica para la protección de los derechos político-electorales de las mujeres y otros grupos vulnerables

